

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное учреждение  
высшего профессионального образования  
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"  
Отделение переводоведения и всемирного культурного наследия



**УТВЕРЖДАЮ**

Проректор  
по образовательной деятельности КФУ  
Проф. Минзарипов Р.Г.

"\_\_" \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

**Программа дисциплины**

Зарубежная литература и культура Б1.В.ДВ.17

Направление подготовки: 45.03.02 - Лингвистика

Профиль подготовки: Перевод и переводоведение

Квалификация выпускника: академический бакалавр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

**Автор(ы):**

Несмелова О.О.

**Рецензент(ы):**

Воронова Л.Я.

**СОГЛАСОВАНО:**

Заведующий(ая) кафедрой: Несмелова О. О.

Протокол заседания кафедры No \_\_\_\_ от "\_\_\_\_" \_\_\_\_\_ 201\_\_ г

Учебно-методическая комиссия Института международных отношений, истории и востоковедения (отделение переводоведения и всемирного культурного наследия):

Протокол заседания УМК No \_\_\_\_ от "\_\_\_\_" \_\_\_\_\_ 201\_\_ г

Регистрационный No

Казань  
2014

## Содержание

1. Цели освоения дисциплины
2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы
3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля
4. Структура и содержание дисциплины/ модуля
5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения
6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов
7. Литература
8. Интернет-ресурсы
9. Материально-техническое обеспечение дисциплины/модуля согласно утвержденному учебному плану

Программу дисциплины разработал(а)(и) заведующий кафедрой, д.н. (профессор) Несмелова О.О. кафедра зарубежной литературы отделение русской и зарубежной филологии им. Л.Н.Толстого , Olga.Nesmelova@kpfu.ru

### 1. Цели освоения дисциплины

- 1) сформировать начальные представления о специфике литературы в ряду других искусств;
- 2) обеспечить понятие мировой литературы и культуры;
- 3) выработать представление о периодизации зарубежной литературы;
- 4) сформировать представление о специфике каждого из этапов зарубежной литературы, выделив ключевые произведения каждого этапа;
- 5) сформировать навыки рассмотрения текстов художественных произведений в единстве формы и содержания, а также их анализа с точки зрения конкретно-исторического и общечеловеческого значения.

### 2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы высшего профессионального образования

Данная учебная дисциплина включена в раздел " Б1.В.ДВ.17 Дисциплины (модули)" основной образовательной программы 45.03.02 Лингвистика и относится к дисциплинам по выбору. Осваивается на 2 курсе, 3 семестр.

Данная учебная дисциплина входит в раздел Б3.ДВ2 Профессиональный цикл. 032700.62 - Филология. Курс читается на II курсе в 3 семестре. Дисциплина занимает важное место в системе курсов, ориентированных на изучение литературного процесса мировой литературы

Для освоения данной дисциплины необходимы знания, полученные обучающимися в средней общеобразовательной школе.

Курс "Зарубежная литература и культура" занимает важное место в системе литературоведческих дисциплин, дает представление об историческом движении литературного процесса и формирует первоначальные умения и навыки анализа художественных произведений с привлечением базовых литературоведческих понятий, которые были сформированы в этот период. В результате студенты получают необходимые сведения в области специфических особенностей возникновения и развития мировой литературы, а также приобретают навыки анализа художественного произведения в контексте эпохи. В процессе изучения данного курса осуществляется формирование устойчивого интереса к выявлению специфики изучаемых явлений и процессов, определению культурного своеобразия западной литературы.

### 3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля

В результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции:

| Шифр компетенции                        | Расшифровка приобретаемой компетенции  |
|---|--|
| ПК-1<br>(профессиональные компетенции)  | владеет системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей |
| ПК-17<br>(профессиональные компетенции) | владеет международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (                         |

| Шифр компетенции                       | Расшифровка приобретаемой компетенции  |
|--|--|
| ПК-8<br>(профессиональные компетенции) | умеет использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации (приветствие, прощание, поздравление, извинение, просьба)  |
| ПК-9<br>(профессиональные компетенции) | владеет методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания  |
| ОК-1<br>(общекультурные компетенции)   | ориентируется в системе общечеловеческих ценностей и учитывает ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме |

В результате освоения дисциплины студент:

1. должен знать:

- 1) характерные черты и эстетические приметы искусства и литературы каждого этапа из истории мировой культуры
- 2) закономерности развития зарубежной литературы данных этапов в сопряжении с гражданской историей и историей культуры народов Запада;
- 3) литературные течения периода;
- 4) основные тенденции жанрово-стилевых поисков;
- 5) специфические особенности творчества отдельных писателей этого периода

2. должен уметь:

- 1) раскрывать особенности содержания и формы произведений зарубежной литературы с использованием основных понятий и терминов, приемов и методов анализа и интерпретации текстов, принятых в современном литературоведении;
- 2) самостоятельно, исходя из имеющихся теоретико-литературных знаний, анализировать литературное произведение в контексте литературных тенденций эпохи;
- 3) продемонстрировать на практике владение ключевыми литературно-критическими письменными жанрами: аннотация, рецензия, обзор, реферат;
- 4) анализировать имеющиеся литературно-критические суждения по творчеству изучаемых писателей с выявлением собственной позиции;;
- 5) пользоваться научной и справочной литературой, библиографическими источниками и современными поисковыми системами;
- 6) излагать устно и письменно свои выводы и наблюдения по вопросам теории и истории зарубежной литературы и культуры;
- 7) создавать тексты разного типа (аннотация, комментарий, обзор научных источников, реферат, самостоятельный анализ текста произведения);
- 8) применять полученные знания в научно-исследовательской и других видах деятельности;

3. должен владеть:

спецификой исследовательского подхода, литературоведческого анализа произведения, возникшего в рамках того или иного направления или течения мировой литературы и культуры

4. должен продемонстрировать способность и готовность:

к практическому применению полученных знаний при решении профессиональных задач; к устной и письменной коммуникации.

#### 4. Структура и содержание дисциплины/ модуля

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетных(ые) единиц(ы) 72 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины зачет в 3 семестре.

Суммарно по дисциплине можно получить 100 баллов, из них текущая работа оценивается в 50 баллов, итоговая форма контроля - в 50 баллов. Минимальное количество для допуска к зачету 28 баллов.

86 баллов и более - "отлично" (отл.);

71-85 баллов - "хорошо" (хор.);

55-70 баллов - "удовлетворительно" (удов.);

54 балла и менее - "неудовлетворительно" (неуд.).

#### 4.1 Структура и содержание аудиторной работы по дисциплине/ модулю

##### Тематический план дисциплины/модуля

| N  | Раздел<br>Дисциплины/<br>Модуля   | Семестр | Неделя<br>семестра | Виды и часы<br>аудиторной работы,<br>их трудоемкость<br>(в часах) |                         |                        | Текущие формы<br>контроля |
|----|---|---------|--------------------|---|-------------------------|------------------------|---------------------------|
|    |   |         |                    | Лекции  | Практические<br>занятия | Лабораторные<br>работы |                           |
| 1. | Тема 1. Понятие<br>мирового<br>литературного<br>процесса. Античная<br>литература. | 3       | 1-3                | 4   | 2                       | 0                      |                           |
| 2. | Тема 2.<br>Средневековая<br>литература Европы                                     | 3       | 4-5                | 2   | 2                       | 0                      |                           |
| 3. | Тема 3. Эпоха<br>Возрождения в<br>Западной Европе                                 | 3       | 6-7                | 2   | 2                       | 0                      |                           |
| 4. | Тема 4. XVII век - век<br>классицизма.  | 3       | 8-9                | 2   | 2                       | 0                      |                           |
| 5. | Тема 5. Эпоха<br>Просвещения  | 3       | 10-11              | 2   | 0                       | 0                      |                           |
| 6. | Тема 6. Литература<br>XIX века.   | 3       | 12-14              | 4   | 2                       | 0                      |                           |
| 7. | Тема 7. Литература<br>рубежа XIX - XX вв.   | 3       | 15-16              | 2   | 4                       | 0                      |                           |
| 8. | Тема 8. Литературный<br>процесс XX века. XX<br>век как литературная<br>эпоха      | 3       | 17-18              | 4   | 0                       | 0                      |                           |
|    | Тема . Итоговая<br>форма контроля   | 3       |                    | 0   | 0                       | 0                      | зачет                     |
|    | Итого   |         |                    | 22  | 14                      | 0                      |                           |

#### 4.2 Содержание дисциплины

**Тема 1. Понятие мирового литературного процесса. Античная литература.**

**лекционное занятие (4 часа(ов)):**

Понятие мирового литературного процесса. Периодизация исторического движения мировой культуры: от античной эпохи до современности. Античная литература: Древняя Греция и Древний Рим. Понятие об античном обществе. Древнегреческая мифология. Миф как основа литературы. Циклы мифов. Мифы о богах и героях. Пантеон древнегреческих богов. Античная драма и театр. Происхождение древнегреческой трагедии и комедии. Родоначальники античной трагедии: Эсхилл, Софокл, Еврипид.

**практическое занятие (2 часа(ов)):**

Греческая мифология и первые литературные опыты. Цикл мифов об аргонавтах.

**Тема 2. Средневековая литература Европы**

**лекционное занятие (2 часа(ов)):**

Литература европейского средневековья. Историко-культурное понятие Средних веков. Периодизация. Литература раннего средневековья (период разложения родового строя и начала формирования феодальных отношений): народная и церковная литература. От архаического (саги, ?Поэма о Беовульфе?) к героическому эпосу (?Песнь о Роланде?, ?Песнь о моем Сиде?). Литература зрелого феодализма: городская литература (фаблио. новеллы, шванки); куртуазная литература (рыцарский роман). Литература позднего средневековья (предвозрождение): роль Данте и Чосера в итальянской и английской литературах.

**практическое занятие (2 часа(ов)):**

Данте ?Божественная комедия? - пограничное произведения между Средними веками и Возрождением:

**Тема 3. Эпоха Возрождения в Западной Европе**

**лекционное занятие (2 часа(ов)):**

Ренессанс и национальные литературы Западной Европы. Италия ? родина европейского возрождения; Бокаччо и Петрарка ? первые итальянские гуманисты. Рабле ? глава французского Возрождения. Развитие театра и драмы в эпоху Ренессанса в Англии. Творчество В. Шекспира и кризис ренессансной идеологии в начале 17 века. Биография Шекспира и ?шекспировский вопрос?. Периодизация драматургии Шекспира. Жанр комедии и его роль в развитии ренессансного гуманизма. ?Великие трагедии? Шекспира. Шекспир и современность. Специфика испанского Возрождения; творчество Сервантеса; Дон Кихот ? мировой литературный образ.

**практическое занятие (2 часа(ов)):**

В. Шекспир ?Король Лир? как образец трагического в литературе и театре

**Тема 4. XVII век - век классицизма.**

**лекционное занятие (2 часа(ов)):**

17 век в литературе Западной Европы. Своеобразие литературной ситуации: ренессансный реализм; барокко; классицизм. Особая роль драмы в культуре 17 века. 17 век ? ?век Франции?. Корнель и Расин ? создатели классицистской трагедии. Мольер как создатель комедийного жанра в литературе классицизма. Нормативный характер классицистской поэтики.

**практическое занятие (2 часа(ов)):**

Мольер ?Дон Жуан?: на перекрестке литературных традиций

**Тема 5. Эпоха Просвещения**

**лекционное занятие (2 часа(ов)):**

18 век - век Просвещения в Европе. Философская основа и идейная программа просветительства. Литературные течения эпохи. Английское Просвещение, периодизация, национальная специфика. Роль Дефо и Свифта в развитии просветительских идей. Революционный характер французского Просвещения: три великие фигуры (Вольтер, Дидро, Руссо). Немецкое Просвещение и идея национального единства. Трагедия Гете ?Фауст? как итог Просвещения в Европе.

**Тема 6. Литература XIX века.**

**лекционное занятие (4 часа(ов)):**

Хронологические и исторические границы литературного 19 в. (1789 -1870/71 гг.). Социально-исторические и теоретические предпосылки формирование романтизма, лидирующего литературного направления в I половине 20 в. Различные национальные школы романтизма: немецкий романтизм (Э.Т.А. Гофман), Байрон ? законодатель романтической ?моды? в Европе, романтизм и литература США (Э. По и Ф. Купер). II половина 19 в. ? формирование реализма в различных литературах. Творчество Диккенса и Теккерея в Англии; великие французские реалисты: Стендаль, Бальзак, Мериме, Флобер.

**практическое занятие (2 часа(ов)):**

Байрон ?Корсар? как образец романтической поэмы..

**Тема 7. Литература рубежа XIX - XX вв.**

**лекционное занятие (2 часа(ов)):**

Понятие переходного периода рубежа веков; ?бордерное сознание?. Исторический контекст, духовная ситуация. Философские теории А.Бергсона, Ф.Ницше, научная теория З. Фрейда, другие научные открытия конца XIX века. Отношение к традициям прошлого, поиска нового художественного языка. Декадентские явления в литературе. Импрессионизм, символизм. Философские основы, эстетические установки. Понятие символа. Поэзия символизма. Проблема творчества, художника, поэтического языка. Лирика А.Рембо. Сознательное и бессознательное. Принцип творческого ?ясновидения?. Натурализм в литературе Франции. Связь с научными открытиями к.XIX века. Научный метод в работе писателя. Эстетические идеи братьев Гонкуров, теория натурализма в работах Э. Золя. Цикл ?Ругон-Маккары?. Роман ?Чрево Парижа?. Роман ?Жерминаль? и соотношение натурализма, реализма и романтизма.

**практическое занятие (4 часа(ов)):**

Б. Шоу ?Пигмалион?: к проблеме драматургического новаторства М. Твен ?Приключение Гекльберри Финна? ?Король Лир?

**Тема 8. Литературный процесс XX века. XX век как литературная эпоха**

**лекционное занятие (4 часа(ов)):**

Литературный процесс XX века. XX век как литературная эпоха Периодизация литературного процесса XX века Понятие современного литературного процесса, современной литературы. Социальные и политические катастрофы XX века и их литературное осмысление. Современная постмодернистская эпоха.

**4.3 Структура и содержание самостоятельной работы дисциплины (модуля)**

| N  | Раздел Дисциплины   | Семестр | Неделя семестра | Виды самостоятельной работы студентов | Трудоемкость (в часах) | Формы контроля самостоятельной работы |
|----|---|---------|-----------------|---------------------------------------|------------------------|---------------------------------------|
| 1. | Тема 1. Понятие мирового литературного процесса. Античная литература. | 3       | 1-3             | подготовка к устному опросу           | 6                      | устный опрос                          |
| 2. | Тема 2. Средневековая литература Европы                               | 3       | 4-5             | подготовка к устному опросу           | 4                      | устный опрос                          |
| 3. | Тема 3. Эпоха Возрождения в Западной Европе                           | 3       | 6-7             | подготовка к устному опросу           | 4                      | устный опрос                          |
| 4. | Тема 4. XVII век - век классицизма.                                   | 3       | 8-9             | подготовка к устному опросу           | 4                      | устный опрос                          |
| 5. | Тема 5. Эпоха Просвещения   | 3       | 10-11           | подготовка к устному опросу           | 4                      | устный опрос                          |
| 6. | Тема 6. Литература XIX века.  | 3       | 12-14           | подготовка к устному опросу           | 6                      | устный опрос                          |

| N  | Раздел Дисциплины   | Семестр | Неделя семестра | Виды самостоятельной работы студентов | Трудоемкость (в часах) | Формы контроля самостоятельной работы |
|----|---|---------|-----------------|---------------------------------------|------------------------|---------------------------------------|
| 7. | Тема 7. Литература рубежа XIX - XX вв.                              | 3       | 15-16           | подготовка к устному опросу           | 4                      | устный опрос                          |
| 8. | Тема 8. Литературный процесс XX века. XX век как литературная эпоха | 3       | 17-18           | подготовка к контрольной работе       | 4                      | контрольная работа                    |
|    | Итого   |         |                 |                                       | 36                     |                                       |

## 5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения

Устный опрос, письменные задания, коллоквиумы, контрольные работы, проблемные лекции, лекции-визуализации, лекции-беседы, лекции-консультации, компаративный анализ литературного текста и сценического, кинематографического воплощения.

## 6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов

### Тема 1. Понятие мирового литературного процесса. Античная литература.

устный опрос, примерные вопросы:

1. Понятие об античном обществе
2. Театр Древней Греции.
3. Создатели жанра трагедии (Эсхил, Софокл, Еврипид).

### Тема 2. Средневековая литература Европы

устный опрос, примерные вопросы:

1. Типы виды, жанры средневековой литературы.
2. Героический эпос.
3. Типология рыцарского романа.

### Тема 3. Эпоха Возрождения в Западной Европе

устный опрос, примерные вопросы:

1. Италия - родина европейского Возрождения.
2. Гуманизм - ведущее идейное течение эпохи.
3. Сущность категории трагического у Шекспира.

### Тема 4. XVII век - век классицизма.

устный опрос, примерные вопросы:

1. Эстетическая программа классицизма.
2. Мольер- создатель классицистской высокой комедии.

### Тема 5. Эпоха Просвещения

устный опрос, примерные вопросы:

1. 18 век - век Просвещения в Западной Европе.
2. Национальное своеобразие французского, английского и немецкого Просвещения.

### Тема 6. Литература XIX века.

устный опрос, примерные вопросы:

1. Романтизм - господствующее литературное направление в европейском искусстве I половины 19 века.
2. Реализм - господствующее литературное направление в европейском искусстве II половины 19 века.

### Тема 7. Литература рубежа XIX - XX вв.

устный опрос, примерные вопросы:

1. Плюрализм литературной ситуации рубежа веков
2. Натурализм, его формирование, эстетическая программа, соотношение с реализмом.
3. Неоромантизм как литературное направление.



## **Тема 8. Литературный процесс XX века. XX век как литературная эпоха**

контрольная работа, примерные вопросы:

Контрольная работа в форме рецензии на одно из произведений мировой литературы

### **Тема . Итоговая форма контроля**

Примерные вопросы к зачету:

1. Натурализм во французской литературе.
2. Творчество Э. Золя. План, замысел и организация цикла "Ругон-Маккары".
3. Тема, идея, система образов романа Э. Золя "Жерминаль".
4. Анализ романа Э. Золя по выбору.
5. Художественное своеобразие новеллистики Мопассана.
6. Анализ новелл Мопассана по выбору.
7. Своеобразие решение темы патриотизма в новелле Мопассана "Пышка".
8. Всестороннее изображение французской действительности в романе Мопассана "Милый друг".
9. Роман Т. Манна "Будденброки". Специфика жанра семейно-бытовой хроники.
10. Новаторский характер драматургии Б. Шоу.
11. Пьеса Б. Шоу "Профессия миссис Уоррен" как сатирическая комедия.
12. Смысл названия и основная идея пьесы Б. Шоу "Пигмалион".
13. Жанр семейно-бытовой хроники в творчестве Д. Голсуорси.
14. Мастерство психологического анализа в романе Д. Голсуорси "Собственник".
15. Изображение смерти в интерлюдии Голсуорси "Последнее лето Форсайта".
16. Принципы эстетизма в романе О. Уайлда "Портрет Дориана Грея".
17. Неоромантизм в английской литературе. Творчество Р.Л. Стивенсона.
18. "Остров сокровищ" Р. Стивенсона как классический приключенческий роман.
19. Проблема двойничества в новелле Р. Стивенсона "Странная история доктора Джекила и мистера Хайда".
20. Особенности развития литературы США конца 19 - начала 20 вв.

### **7.1. Основная литература:**

Зарубежная литература XX века (1940 - 1990-е годы). Практикум: Учебное пособие / Т.В. Лошакова, А.Г. Лошаков. - М.: Флинта: Наука, 2010. - 328 с.: 60x88 1/16. (переплет) ISBN 978-5-9765-0867-5

<http://znanium.com/bookread.php?book=247737>

Гиль О. Л. Зарубежная литература XX века [Электронный ресурс] : учеб.-метод. пособие / О. Л. Гиль. - 2-е изд., стер. - М. : ФЛИНТА, 2013. - 144 с. - ISBN 978-5-9765-1045-6

<http://znanium.com/bookread.php?book=458071>

Жук М. И. История зарубежной литературы XIX - начала XX веков: Учебное пособие / М.И. Жук. - М.: Флинта: Наука, 2011. - 224 с. (e-book) ISBN 978-5-9765-1019-7

<http://znanium.com/bookread.php?book=320787>

### **7.2. Дополнительная литература:**

Луков В.А. История литературы : учебное пособие для студентов высших учебных заведений, обучающихся по специальности "Культурология". Зарубежная литература от истоков до наших дней / Вл. А. Луков ; Междунар. акад. наук пед. образования .? 6-е изд., стер. ? Москва : Академия, 2009 .? 510, [1] с. ; 22 .? (Высшее профессиональное образование, Педагогические специальности) .? Библиогр.: с. 490-492 .? Имен. указ.: с. 493-507 .? ISBN 978-5-7695-6613-4 ((в пер.)) , 2500.

Зарубежная литература конца XIX - начала XX века : в 2-х т. : учеб. пособие для студ. вузов / под ред. В. М. Толмачева .? М. : Академия, 2008.

Зарубежная литература последней трети XIX - начала XX века / Н. П. Кубарева .? Москва : Московский лицей, 2004 .? 342 с.

Зарубежная литература. Краткое содержание произведений / сост. В. И. Круковер .? СПб. : Виктория плюс, 2007 .? 208 с. ? ISBN 978-5-91281-019-0 : р.40.00.

Зарубежная литература XX века : Учеб. для студ. вузов / Л.Г.Андреев, А.В.Карельский, Н.С.Павлова и др. ; Под ред. Л.Г.Андреева .? 2-е изд., испр. и доп. ? М. : Высш. шк., 2004 .? 559с.

### **7.3. Интернет-ресурсы:**

Мифология Древней Греции. Генеалогическое древо и алфавитный указатель греческих богов и героев. - <http://hellados.narod.ru/>

биографии писателей, истории создания произведений, экранизации и т.д. - <http://wikipedia.org/>

Бюллетени ИНИОН. все научные публикации - <http://www.inion.ru>

Зарубежная литература - [http://www.sunhome.ru/navigator/zarubezhnaya\\_literatura](http://www.sunhome.ru/navigator/zarubezhnaya_literatura)

Электронная библиотека античной литературы. - <http://rome.webzone.ru/antlitr>

### **8. Материально-техническое обеспечение дисциплины(модуля)**

Освоение дисциплины "Зарубежная литература и культура" предполагает использование следующего материально-технического обеспечения:

Компьютерный класс, оргтехника, теле- и аудиоаппаратура (всё - в стандартной комплектации для практических занятий и самостоятельной работы); доступ к сети Интернет (во время самостоятельной подготовки и на практических занятиях).

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВПО и учебным планом по специальности: 45.03.02 "Лингвистика" и специализации Перевод и переводоведение .

Автор(ы):

Несмелова О.О. \_\_\_\_\_

"\_\_" \_\_\_\_\_ 201\_\_ г.

Рецензент(ы):

Воронова Л.Я. \_\_\_\_\_

"\_\_" \_\_\_\_\_ 201\_\_ г.